

Psa

Chapter 89

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וְדָר וְלֶרֶד אֲשִׁירָה עוֹלָם יְהוָה חֲסָדֵי הָאֱזָרְחָי לְאֵיתָן מְשָׁכִיל 1
и-род в-род буду-воспевать вечно ЙХВХ милости Эзрахитянина Ефана маскил
[H1755](#) [H1755](#) [H7891](#) [H5769](#) [H3068](#) [H0250](#) [H0387](#) [H4905](#)
אֲמוֹנַתְךָ אֹרִיעַ
:כְּפִי
устами-моими верность-Твою возведу
[H6310](#) [H0530](#) [H3045](#)

Молитва Моисея, человека Божия.

אֲמוֹנַתְךָ תִּכַּן וְשָׁמַיִם יִבְנֶה יְהוָה חֲסֵד עוֹלָם אָמַרְתִּי כִי- 2
верность-Твою утвердишь-Ты небеса будет-устроена милость навеки сказал-я ибо-
[H0530](#) [H8064](#) [H1129](#) [H8064](#) [H1129](#) [H8064](#) [H5769](#) [H0559](#)
:כֶּהֱם
в-них

Господи! Ты нам прибежище в род и род.

עֲבָדֵי: לְדָוִד וְשָׁבַעְתִּי לְבַחֲרִי 3
рабу-Моему Давиду поклялся-я с-избранным-Моим завет заключил-я
[H5650](#) [H1732](#) [H7650](#) [H0972](#) [H1285](#) [H3772](#)

Прежде нежели родились горы, и Ты образовал землю и вселенную, и от века и до века Ты - Бог.

עַד- עוֹלָם אָכִין זֶרְעֶךָ וּבִנִּיתִי לְדָר- וְדָוִד וְסֵלָה: 4
сэла престол-твой и-род в-род- и-воздвигну семя-твое утвержу века до-
[H5542](#) [H3678](#) [H1755](#) [H1755](#) [H1129](#) [H2233](#) [H5769](#) [H5704](#)

Ты возвращаешь человека в тление и говоришь: [возвратитесь, сыны человеческие!]

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 5
святых в-собрании верность-Твою также- ЙХВХ чудеса-Твои небеса и-да-восхвалят
[H6918](#) [H6951](#) [H0530](#) [H0637](#) [H3068](#) [H6382](#) [H8064](#) [H3034](#)

Ибо пред очами Твоими тысяча лет, как день вчерашний, когда он прошел, и как стража в ночи.

כִּי מִי בְשַׁחַק יַעֲרֹךְ לִיהוָה יִדְמָה לִיהוָה וְכִי בְּבֵנֵי אֱלֹהִים: 6
богов среди-сынов ЙХВХ уподобится с-ЙХВХ сравнится в-небе кто ибо
[H0410](#) [H3068](#) [H1819](#) [H3068](#) [H7834](#) [H4310](#)

Ты как наводнением уносишь их; они - как сон, как трава, которая утром вырастает, утром цветет и зеленеет, вечером подсекается и засыхает;

אֵל גַּעְרָן בְּסוּדֵר- קְדוֹשִׁים רַבָּה וְעַל- כָּל- 7
страшен Бог святы в-собрании- величественный над- и-грозный семи-
[H6206](#) [H0410](#) [H6918](#) [H5475](#) [H3372](#) [H3605](#)
:סְבִיבוֹ
окружающими-Его
[H5439](#)

ибо мы исчезаем от гнева Твоего и от ярости Твоей мы в смятении.

סְבִיבוֹתֶיךָ:	וְאִמּוֹנָתְךָ	יָהּ	וְחֲסִין	כְּמוֹךָ	מִי-	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וַיְהִי	8
вокруг–Тебя	и–верность–Твоя	Иах	сильный	как–Ты	кто–	Цеваот	Элохе	ИХВХ	
H5439	H0530	H3050	H2626	H3644	H4310		H0430	H3068	

Ты положил беззакония наши пред Тобою и тайное наше пред светом лица Твоего.

אַתָּה	גְּלִי	בְּשׂוֹא	הַיָּם	בְּגָאוֹת	מוֹשֵׁל	אַתָּה	9
Ты	волны–его	когда–вздымаются	моря	над–гордыней	владычествуешь	Ты	
	H1530	H7721	H3220	H1348	H4910		

תִּשְׁכַּחֶם:
укрощаешь–их

Все дни наши прошли во гневе Твоем; мы теряем лета наши, как звук.

אוֹיְבָיִךָ:	פָּזַרְתָּ	עֲזָרָה	בְּזִרְעַ	רְהַב	כְּחִלְלָה	דָּכָאֵת	אַתָּה	10
врагов–Твоих	рассеял–Ты	силы–Твоей	мышцей	Раав	как–убитого	сокрушил–Ты	Ты	
H0341	H6340	H5797	H2220	H7294		H1792		

Дней лет наших - семьдесят лет, а при большей крепости - восемьдесят лет; и самая лучшая пора их - труд и болезнь, ибо проходят быстро, и мы летим.

יִסְדָּתָם:	אַתָּה	וּמְלֵאָהּ	תִּבְלָה	אֶרֶץ	לָךְ	אִף־	שָׁמַיִם	לָךְ	11
основал–их	Ты	и–полнота–её	вселенная	земля	Тебе	также–	небеса	Тебе	
H3245		H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		

Кто знает силу гнева Твоего, и ярость Твою по мере страха Твоего?

יִרְנְנוּ:	בְּשִׁמְךָ	וְחֶרְמוֹן	תְּבוֹר	בְּרָאֲתָם	אַתָּה	וּיְמִין	צָפוֹן	12
восклицают	о–имени–Твоём	и–Хермон	Фавор	сотворил–их	Ты	и–юг	север	
	H8034	H2768	H8396			H3225	H6828	

Научи нас так счислять дни наши, чтобы нам приобрести сердце мудрое.

יְמִינְךָ:	תָּרוּם	יָדְךָ	תְּעֹז	גְּבוּרָה	עִם־	זְרוּעַ	לָךְ	13
десница–Твоя	вознесена	рука–Твоя	сильна	могуществом	с–	мышца	Тебе	
H3225		H3027	H5810	H1369		H2220		

Обратись, Господи! Доколе? Умилосердись над рабами Твоими.

יִקְדְּמוּ	אֱמֹנָה	חֶסֶד	כִּסְאֶךָ	מְכוֹן	וּמִשְׁפַּט	צֶדֶק	14
предшествуют	и–истина	милость	престола–Твоего	основание	и–суд	праведность	
H6923	H0571		H3678	H4349	H4941	H6664	

פְּנֵיךָ:
лицу–Твоему
[H6440](#)

Рано насыти нас милостью Твоею, и мы будем радоваться и веселиться во все дни наши.

יִהְלְכוּן:	פְּנֵיךָ	בְּאוֹר־	יְהוָה	תְּרוּעָה	יֹדְעֵי	הָעָם	אֲשֶׁר־	15
будут–ходить	лица–Твоего	в–свете–	ИХВХ	трубный–звук	знающий	народ	блажен	
H1980	H6440	H0216	H3068	H8643	H3045		H0835	

Возвесели нас за дни, в которые Ты поражал нас, за лета, в которые мы видели бедствие.

יָרוּמוּ:	וּבְצִדְקָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	יִגִּילוּן	בְּשִׁמְךָ	16
вознесутся	и–праведностью–Твоей	день	весь–	будут–радоваться	о–имени–Твоём	
	H6666	H3117	H3605	H1523	H8034	

Да явится на рабах Твоих дело Твое и на сынах их слава Твоя;

30	אם- יעזבו בניו תורתִי ובמשפטי לא ילכו: если- оставят сыновья-его закон-Мой и-по-уставам-Моим не будут-ходить H3212 H3808 H4941 H8451
31	אם- חקתי יחללו ובצותי לא ישמרו: если- осквернят уставы-Мои и-заповеди-Мои не будут-соблюдать H8104 H3808 H4687 H2708
32	ופקדתי בשבט ובננעים פשעם ובננעים פשעם: то-накажу-я железом и-ударами и-ударами преступление-их H5771 H5061 H6588 H7626
33	וחסדי לא אפיר מעמו ולא אשקר באמונתִי: но-милость-Мою не- отниму от-него и-не- буду-лжив в-верности-Моей H0530 H8266 H3808 H6331 H3808
34	לא אחלל בריתי ומוצא שפתי לא אשנה: не нарушу-я завет-Мой и-изречение уст-Моих не изменю H3808 H8193 H4161 H1285 H3808
35	אחת נשבעתִי בקדשי אם לדרג אכזב: однажды покаялся-я святостью-Моей Давиду если- солгу-я H3576 H1732 H6944 H7650 H0259
36	זרעו לעולם יהיה וכסאו כשמש ננדי: семя-его навеки будет и-престол-его как-солнце предо-Мною H5048 H8121 H3678 H1961 H5769 H2233
37	כִּירַח יבון עולם ועד בשחק נאמן סלה: как-луна утвердится навеки и-свидетель в-небе верен сзла H5542 H0539 H7834 H5707 H5769 H3394
38	ואתה זנחת ותמאס והתעברת עם משיחך: но-Ты отверг-Ты и-презрел-Ты Ты разгневался-Ты на- помазанника-Твоего H4899
39	גארתה ברית עבדך חללת לארץ נזרו: расторг-Ты завет раба-Твоего осквернил-Ты на-землю венец-его H5145 H0776 H5650 H1285 H5010
40	פרצת כל גדרתיו שמת מבצרו מחתה: разрушил-Ты все- ограды-его превратил-Ты укрепления-его в-руину H4288 H4013 H1448 H3605 H6555
41	לשכניו שסהו כל עברי הרד היה תרפה: для-соседей-своих все- проходящие путём стал поношением H7934 H2781 H1961 H1870 H2781
42	הרימות ימין צרו השמחת כל אויביו: вознёс-Ты десницу притеснителей-его обрадовал-Ты всех- врагов-его H0341 H3605 H8055 H3225
43	אף תשיב צור חרבו ולא בקימתו במלחמה: также- обратил-Ты остриё меча-его и-не поддержал-Ты-его в-битве H4421 H3808 H2719 H6697 H7725 H0637
44	השבט מטהרו מטהרו מטהרה: прекратил-Ты блеск-его и-престол-его на-землю поверг-Ты H4048 H0776 H3678

